



KEMENTERIAN LUAR NEGERI  
REPUBLIK INDONESIA

D/03620/11/2011/60

Kementerian Luar Negeri Republik Indonesia menyampaikan salam hormatnya kepada Sekretariat ASEAN dan dengan hormat menyampaikan kepada Sekretariat ASEAN Piagam Pengesahan atas Memorandum Saling Pengertian mengenai Pendirian ASEAN-China Centre antara Pemerintah Negara-Negara Anggota Perhimpunan Bangsa-Bangsa Asia Tenggara dan Republik Rakyat Cina yang ditandatangani di Cha-Am Hua Hin, Thailand pada tanggal 25 Oktober 2009.

Kementerian Luar Negeri Republik Indonesia selanjutnya dengan hormat memberitahukan kepada Sekretariat ASEAN bahwa sesuai dengan Pasal 25 Memorandum Saling Pengertian tersebut, Pemerintah Republik Indonesia dengan ini menotifikasikan bahwa Indonesia telah memenuhi Prosedur Internal pengesahan bagi berlakunya Memorandum Saling Pengertian dimaksud.

Kementerian Luar Negeri Republik Indonesia menggunakan kesempatan ini untuk sekali lagi menyampaikan kepada Sekretariat ASEAN penghargaan yang setinggi-tingginya.

Jakarta, 11 November 2011

Sekretariat ASEAN di Jakarta



C.C.

1. Direktorat Jenderal Kerja Sama Perdagangan Internasional, Kementerian Perdagangan
2. Asisten Deputi Urusan Kerjasama Ekonomi dan Pembiayaan Asia, Kementerian Koordinator bidang Perekonomian
3. Direktorat Mitra Wicara dan Antar Kawasan, Kementerian Luar Negeri

| THE ASEAN SECRETARIAT                 |            |      |
|---------------------------------------|------------|------|
| RECEIVED 10                           | FAX/MAIL 4 |      |
| DATE 17/11/11                         | TIME 10.30 |      |
| BY ESO                                |            |      |
| DESTINATION                           | ACTION     | INFO |
| SG                                    |            | MCA  |
| SSG                                   |            | SBP  |
| SPN                                   |            | BKP  |
|                                       |            | ANR  |
|                                       |            | ARC  |
| COMMENT: ORIGINAL RATIFICATION TO ARC |            |      |

Unofficial Translation

D/03620/11/2011/60

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia presents its compliments to the ASEAN Secretariat and has the honour to submit to the ASEAN Secretariat, the Instrument of Ratification of Memorandum of Understanding on Establishing the ASEAN-China Centre between the Governments of the Member States of the Association of Southeast Asian Nations and the Government of the People's Republic of China, done at Cha-Am Hua Hin, Thailand on 25 October 2009.

The Ministry has further the honour to inform the ASEAN Secretariat that pursuant to Article 25 of the Memorandum of Understanding, the Government of the Republic of Indonesia hereby notify that Indonesia has completed its internal procedures of ratification for the entry into force of the said Memorandum of Understanding.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia avails itself of this opportunity to renew to the ASEAN Secretariat the assurances of its highest consideration.

Jakarta,<sup>1</sup> 1 November 2011

ASEAN Secretariat in Jakarta



C.C.

1. Directorate General of International Trade Cooperation, Ministry of Trade of the Republic of Indonesia
2. The Office of Deputy Assistant for Asian Economic Cooperation and International Financing, Coordinating Ministry for Economic Affairs of the Republic of Indonesia
3. Directorate of Dialogue-Partner and Inter-Regional Cooperation, Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia

# Menteri Luar Negeri

## Republik Indonesia

No. 02/II/11/2011/IR

### PIAGAM PENGESAHAN

**MENIMBANG**, bahwa Pemerintah Republik Indonesia telah menandatangani Memorandum Saling Pengertian mengenai Pendirian *ASEAN-China Centre* antara Pemerintah Negara-Negara Anggota Perhimpunan Bangsa-Bangsa Asia Tenggara dan Republik Rakyat Cina, pada tanggal 25 Oktober 2009 di Cha-Am Hua Hin, Thailand;

**MENIMBANG PULA**, bahwa Pemerintah Republik Indonesia, sesuai dengan Pasal 25 Memorandum Saling Pengertian tersebut, setelah meneliti dan mempertimbangkannya, telah memutuskan untuk mengesahkan Memorandum Saling Pengertian dimaksud dengan Peraturan Presiden Nomor 75 tahun 2011 tentang Pengesahan Memorandum Saling Pengertian mengenai Pendirian *ASEAN-China Centre* antara Pemerintah Negara-Negara Anggota Perhimpunan Bangsa-Bangsa Asia Tenggara dan Republik Rakyat Cina;

**MAKA DARI ITU, AGAR DIKETAHUI**, Pemerintah Republik Indonesia dengan ini menguatkan dan mengesahkan Memorandum Saling Pengertian tersebut dan menerima untuk mengerjakan serta melaksanakan ketentuan-ketentuan yang tercantum di dalamnya;

**SEBAGAI BUKTI**, Piagam Pengesahan ini ditandatangani dan dibubuhi materai oleh Menteri Luar Negeri Republik Indonesia.

**DIBUAT** di Jakarta pada tanggal Sembilan bulan November tahun dua ribu sebelas.



R.M. MARTY M. NATALEGAWA

# Minister for Foreign Affairs Republic of Indonesia

No. 02/II/11/2011/IR

## INSTRUMENT OF RATIFICATION

**WHEREAS**, the Government of the Republic of Indonesia has signed Memorandum of Understanding on Establishing the ASEAN-China Centre between the Governments of the Member States of the Association of Southeast Asian Nations and the Government of the People's Republic of China, on 25 October 2009 in Cha-Am Hua Hin, Thailand;

**AND WHEREAS**, the Government of the Republic of Indonesia, in accordance with Article 25 of the Memorandum of Understanding, having examined and considered the aforesaid Memorandum of Understanding, has decided to ratify the same through Presidential Decree No. 75 year 2011 concerning Ratification of Memorandum of Understanding on Establishing the ASEAN-China Centre between the Governments of the Member States of the Association of Southeast Asian Nations and the Government of the People's Republic of China;

**NOW THEREFORE, BE IT KNOWN**, the Government of the Republic of Indonesia hereby confirms and ratifies the said Memorandum of Understanding and undertakes to perform and carry out all the stipulations therein contained;

**IN WITNESS WHEREOF**, this Instrument of Ratification is signed and sealed by the Minister for Foreign Affairs of the Republic of Indonesia.

Done at Jakarta, this ninth day of November in the year two thousand and eleven.

  
R.M. MARTY NATALEGAWA